

Kajian Makna dan bentuk pada penerjemahan nama-nama tokoh dalam buku cerita Harry Potter terjemahan bahasa Belanda

Nurul Indrarini, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20160200&lokasi=lokal>

Abstrak

Membahas perubahan nama dalam buku cerita Harry Porter terjemahan bahasa Belanda. Tujuannya untuk melihat gambaran perubahan nama dengan melihat kedekatannya pada bahasa sumber dan bahasa sasaran, serta menganalisis makna dan kesesuaian bentuk nama. Hasil analisis memperlihatkan perubahan-perubahan nama terbagi menjadi dua kelompok, yaitu dekat dengan bahasa sumber dan bahasa sasaran. Kemudian dijabarkan pergeseran yang terjadi dalam penerjemahan nama tokoh Harry Portter, baik pada tataran makna maupun kesesuaian bentuk.